



OÑATIKO UDALA

idazkaritza@oinati.net
Telefona: 943 78 04 11
Fax: 943 78 30 69
20560 OÑATI

OÑATIKO GAZTELEKUKO HAINBAT ZERBITZU EMATEKO PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA

1. SARRERA ETA JUSTIFIKAZIOA

1.1. Gazteria Politika

Oñatiko Udalaren eta Gaztematikaren (Gipuzkoako Haurren eta Gazteen Sustapenerako Sistemaren) Gazteria Politikaren xede nagusia da herriko haurrei, nerabeei eta gazteei haien haurtzaroan, nerabezaroan eta gaztaroan garatzeko eta gozatzeko aukera egonkorra eta etengabea ematea, etapa bakoitzak dituen bi alderditan:

- Berezko balioa eta esanahia duen bizi-etapa gisa.
- Heldutasunera arrakastaz eta asetasunez igarotzeko aukera ematen duen bizi-etapa gisa.

1.2. Gazteria-Zerbitzuak

Gaztematika, Gipuzkoako Haurren eta Gazteen Sustapenerako Sistemaren arabera, Gazteria politika bultzatzeko tresna nagusiak bizi-etapa bakoitzari zuzendutako zerbitzuak dira:

- Haurrentzako Balio Anitzeko Zerbitzua (Hemendik aurrera HZ)
- Nerabeentzako Balio Anitzeko Zerbitzua (Hemendik aurrera NZ)
- Gazteentzako Balio Anitzeko Zerbitzua (Hemendik aurrera GZ)

Gaztelekuak, bere baitan, baditu baliabideak Haur, Nerabe zein Gazteei zuzendutako balio anitzeko zerbitzuen helburuak betetzeko. Zerbitzu horiekin aisialdi eskaintza egonkorra, etengabea eta koherentea zuzendu nahi zaie haur, nerabe eta gazteei. Era berean, euren garapen osoa, gozamina eta autonomia pertsonala bilatzen dituen.

Sistemaren antolaketa eta funtzionamenduaren funtsa dira ondorengo printzipio, balio eta irizpideak:

- Haur eta nerabeen sustapen politikaren izaera sektorial eta berariazkoa zein integral eta zeharkakoa.
- Zehar-lerroak: berdintasuna, parekidetasuna, aniztasun kulturala eta euskararen sustapena.
- Erantzukizun publikoa eta gizarte partaidetza
- Koordinazioa eta sare lana
- Proaktibotasuna, gertutasuna, pertsonalizazioa, jarraikortasuna eta prebentzioa

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA PRESTACIÓN DE DIVERSOS SERVICIOS EN EL GAZTELEKU DE OÑATI

1. INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN

1.1. Política de Juventud

El objetivo fundamental de la Política de Juventud del Ayuntamiento de Oñati y de Gaztematika (Sistema de Promoción Infantil y Juvenil de Gipuzkoa) es ofrecer a niños y niñas, adolescentes y jóvenes del municipio la oportunidad permanente y continua de desarrollarse y disfrutar en su infancia, adolescencia y juventud, en dos vertientes comunes a las tres etapas:

- Como etapa vital con valor y significado propio.
- Como etapa vital que permite acceder a la edad adulta con éxito y plenitud.

1.2 Servicios de Juventud

Según Gaztematika, Sistema de Promoción Infantil y Juvenil de Gipuzkoa, las herramientas fundamentales para promover la política de juventud son los servicios dirigidos a cada etapa vital:

- Servicio Polivalente para la Infancia (en adelante referido como SI)
- Servicio Polivalente para la Adolescencia (en adelante referido como SA)
- Servicio Polivalente para la Juventud (en adelante referido como SJ)

El Gazteleku, en sí mismo, cuenta con recursos suficientes para satisfacer los objetivos de los servicios polivalentes destinados a la Infancia, la Adolescencia y la Juventud. Con dichos servicios se pretende ofrecer una oferta de ocio estable, continua y coherente a niños y niñas, adolescentes y jóvenes. Asimismo, buscar su desarrollo integral, entretenimiento y autonomía personal.

La base organizativa y operativa del sistema está formada por los principios, valores y criterios siguientes:

- Carácter sectorial y específico, integral y transversal de la política de promoción de la infancia y la adolescencia.
- Factores transversales: igualdad, paridad, pluralidad cultural y promoción de uso del euskera.
- Responsabilidad pública y participación social.
- Coordinación y trabajo en red.
- Proactividad, cercanía, personalización, continuidad y prevención.

- Ezagutzan oinarritutako kalitatezko esku hartzea.

Sustapen zerbitzu horien eskaintza haur eta nerabeen beharren detekzio jarraituan oinarritzen da, eta premia horiei erantzuna eman nahian egiten den eskaintza honako jarduera-eremuetan¹ antolatu ohi da:

1. Informazioa
2. Orientazioa
3. Bide-laguntza
4. Aisia hezitzailea
5. Adierazpenerako eta partaidetzarako bideak
6. Sorkuntzarako eta produkziarako bideak

2. KONTRATUARI BURUZ ORO HAR

2.1. XEDEA

Oinari hauen xedea ondorengo zerbitzuak emateko baldintza teknikoak arautzea da: Gazteleku barruan dauden hainbat zerbitzuren kudeaketa, haur eta gazteei zuzenean zein herri osoari zuzendutakoak.

Kontratuaren exekuzioa zerbitzuaren diseinu, planifikatze, emate eta antolaketa lanetan gauzatzen da, agiri honetan ezarritakoarekin bat etorrita eta Oñatiko Udaleko Haur eta Gazteria Teknikariaren zuzendaritzape zuzenean.

2.2. ZERBITZUEN DESKRIBAPENA

Zerbitzu horien xede nagusia haur eta nerabeen beharrei erantzuna ematea da. Ondorengoak izanik ase nahi diren premiak:

- Haur eta nerabeek haien duintasunaren babes, errespetu eta errekonozimendua jasotzea.
- Ondo pasa, disfrutatu eta gozatzea.
- Erabakiak hartu, arriskuak euren gain hartu eta hautatzea.
- Bizitzarako gaitasun eta trebetasunak bereganatu eta garatzea.
- Adierazi eta parte hartzea
- Haien bizitzaren protagonista sentitzea
- Bizi ohitura osasungarriak berenganatzea
- Autonomia pertsonalaren eta integrazio komunitarioaren babes eta sustapena.

- Participación de calidad basada en el conocimiento.

La prestación de dichos servicios de promoción se basa en la detección continua de las necesidades de niños y niñas y adolescentes; y la oferta realizada con el fin de satisfacer dichas necesidades se centra en los siguientes ámbitos de actividad³:

1. Información
2. Orientación
3. Acompañamiento
4. Educador de ocio
5. Medios de expresión y de participación
6. Medios de creación y de producción

2. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL CONTRATO

2.1. OBJETO

El objeto del presente pliego es regular las condiciones técnicas para la prestación de los siguientes servicios: gestión de diversos servicios prestados en el Gazteleku, dirigidos directamente a niños y niñas y jóvenes y, asimismo, al conjunto del municipio.

La ejecución del contrato se materializa en el diseño, planificación y prestación de servicios y en labores organizativas, de conformidad con lo dispuesto en el presente documento y bajo la responsabilidad directa del/de la Técnico de Infancia y Juventud del Ayuntamiento de Oñati.

2.2. DESCRIPCIÓN DE SERVICIOS

El objetivo fundamental de dichos servicios es dar respuesta a las necesidades de niños y niñas y adolescentes. Las necesidades a las que se pretende dar respuesta son las siguientes:

- Protección, respeto y reconocimiento de la dignidad de niños y niñas y adolescentes.
- Que lo pasen bien, disfruten y se diviertan.
- Que tomen decisiones, asuman riesgos y elijan.
- Que asimilen y desarrollen capacidades y competencias para la vida.
- Que desarrollen libertad de expresión y participación.
- Que se sientan protagonistas de su vida.
- Que adquieran hábitos saludables.
- Que se proteja y se fomente su autonomía personal y su integración comunitaria.

¹ Jarduera-arlo horien inguruko zehaztapen gehiago "Gipuzkoako Haur eta Gazteen Sustapenerako Sistema" dokumentuan aurki daitezke.

³ Más información sobre dichos ámbitos de actuación en el documento "Sistema de Promoción de la Infancia y la Juventud de Gipuzkoa".

- Oro har, gizarte ongizatea eta bizi kalitatea bermatzen duten errekurso eta ondasunetarako sarbidea izatea.
- Gizon eta emakumeen aukera berdintasuna sustatzea.
- Euskararen sustapena.

Arlo hezitzailez gain, Oñatiko Gaztelekuak herriari begira eskaintzen dituen beste hainbat eginbeharrekoen ardura ere izango du esleipendunak, beti ere Haur eta Gazteria Teknikariaren zuzendaritzapean. Hala nola, Gaztelekuetik giza zein kultur arloei zuzendutako zerbitzuak.

2.2.1. 8-11 URTE BITARTEKO HAURREI (KUBOA) ETA 0-7 URTE BITARTEKO FAMILI GUNEAN (SOTOAN) ARRETA ESKAINTZEKO; HAURREN BALIO ANITZEKO ZERBITZUAREN ATALAK.

Deskribapena:

Oinarri hauetan esleitu nahi dena Oñatiko HZko 0-11 urte bitarteko haurrei zuzendutako eskaintza da.

HZ gizarte hezkuntzako zerbitzu publikoa da, haurrei zuzendutakoa. Haur, nerabe eta gazteei zuzendutako arretaren tokiko sarean txertatzen da. HZ Txaloka Ludotekak osatzen du plegu hauetan ematen den Kubo eta Sotoko zerbitzuekin batera². Beraz, lehiaketa honen onuradunak, beste zerbitzu eta profesionalekin ez ezik, Txaloka Ludotekarekin modu koordinatuan lan egin beharko du.

HZk Oñatiko haurren tokiko erreferentzia izan nahi du. Harreman ludikoa ardatz izanik, eta ekintza eta baliabide ezberdinak uztartuz, loturak (berdinen artekoak eta familiakoak) sortu eta eragin nahi ditu, kidego sozialak (komunitate eta gizartearekin) eta aukera hezitzaileak. Parte hartzez osatutako proposamena da, era berean, parte hartzea bera sustatzeko helburua duena.

Ondorengo irizpideak aintzat hartu beharko ditu, azpimarra berezia eginez:

- Haurreriaren beharrekin koherentzian lan egitea.

- En general, constituir el acceso a recursos y bienes que garanticen su bienestar social y calidad de vida.
- Que se promueva la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.
- Que se promueva el uso del euskera.

Además del área educativa, la adjudicataria también será responsable de numerosas funciones prestadas por el Gazteleku de Oñati a la población, siempre bajo la dirección del/de la Técnico de Infancia y Juventud. Como, por ejemplo, los servicios sociales y culturales prestados desde Gazteleku.

2.2.1. ATENCIÓN A NIÑOS Y NIÑAS DE 8-11 AÑOS DE EDAD (CUBO) Y A LOS DE 0-7 AÑOS DE EDAD EN EL ESPACIO FAMILIAR (SÓTANO); SECCIONES DEL SERVICIO POLIVALENTE PARA LA INFANCIA.

Descripción:

El presente pliego hace referencia a la adjudicación de la prestación del SI destinada a niños y niñas de 0-11 años de edad.

El SI es un servicio público de educación social, destinado a niños y niñas. Se inscribe en la red local de servicios de atención dirigidos a la adolescencia y la juventud. Además de los servicios prestados en el Cubo y el Sótano que conforman el presente pliego de condiciones, la Ludoteca Txaloka completa el SI⁴. En consecuencia, la adjudicataria del presente servicio, además de con los demás servicios y profesionales, deberá trabajar de forma coordinada con la Ludoteca Txaloka.

El SI desea ser la referencia local para los niños y niñas de Oñati. Con la relación lúdica como eje central, y fusionando distintas acciones y recursos, desea crear y provocar vínculos (entre iguales y familiares), afinidades sociales (con la comunidad y la sociedad) y oportunidades educativas. Se trata una propuesta basada en la participación; y que, al mismo tiempo, tiene como objetivo promover la propia participación.

Deberá tener en consideración los siguientes criterios, haciendo un especial hincapié en los mismos:

- Trabajar en coherencia con las necesidades de la infancia.

² Txaloka ludoteka Oñatiko Udaleko 4-9 urte bitarteko haurrei zuzendutako zerbitzua da, non parte hartzen duten haurren eskura joko eta jostailuez hornituriko espazio hezitzaile bat eskaintzen den. Heziketa proiektu baten laguntzaz eta denbora librean ekintza ludikoen bitartez epe ertainera haur horien garapen sozial, afektibo eta kognitiboa faboratzea helburu du, beste haur, guraso eta hezitzaileekin dituzten harremanak landuz.

⁴ La ludoteca Txaloka es un servicio del Ayuntamiento de Oñati dirigido a los niños y niñas de 4-9 años de edad, en el que se ofrece a los usuarios un espacio educador dotado de juegos y juguetes. Con el apoyo de un proyecto educativo y a través de actividades de tiempo libre, su objetivo es favorecer el desarrollo social, afectivo y cognitivo de niños y niñas a medio plazo, favoreciendo y reforzando las relaciones que tienen con coetáneos, adultos y educadores.

- Adinaren bereizgarriei egokitzea.
- Ludikotasuna ardatz izatea.
- Neska eta mutilen arteko garapen integrarean eragiteko asmoa.

Ikuspegi metodologikotik HZk proiektu kolektibo eta pertsonalizatuaren bitartez egiten du esku hartzea. Horretarako lanaren oinarria ekintza ludikoa izan ohi da, haur eta helduaren arteko harremana ardatz izanik.

Sotoa (0-7 urte)

Gune hau familia gunea da. Gune honek, 0-7 urte arteko haurren eta helduen arteko jolasa sustatzea eta, edozein eguraldia dagoela ere, jolaserako leku apropos bat bermatzea du helburu nagusia. Horretaz gain, helduengan hurrekin jolasten elkar-aritzeko garrantziaren kontzientzia sustatzea izan beharko da zerbitzuaren oinarrietako bat.

Gune honetan hezitzaileek ez dute arreta zuzenaren bidezko esku-hartze hezitzaileerik eskainiko. Nahiz eta posible den espazioa erabiltzea adin tarte honi ekintzak edota jarduerak eskaintzeko. Zeharkako ekintzen bidez ere posible izango dute aipatutako helburuak sustatzea.

Sotoan hurrek libreki jolastu ahal izango dute, betiere, heldu baten ardurapean eta presentzian.

Zerbitzuaren kudeaketak ondorengo baliabideak izango ditu eskuragarri:

- Baliabide ludikoak: bi adin tarte ezberdinduei zuzendutako koltxoneta guneak, jolas sinbolikoak, sorkuntzarako materiala, mahai jolasak, ikus-entzunezko materiala eta abar.
- Parte hartzerako espazioak
- Informazio puntua
- Guraso edota tutoreentzat arreta.

Kuboa (8-11 urte)

Kuboa hurrek libreki jolastu ahal izango dute, nahiz zuzendutako jolas edota ekintzatan, betiere, zerbitzuko langileen presentzian.

Zerbitzuaren kudeaketa eta dinamizazioak ondorengo baliabideak izango ditu eskuragarri:

- Baliabide ludikoak: jolas sinbolikoak, sorkuntzarako materiala, mahai jolasak, ikus-entzunezko materiala eta abar.
- Sorkuntza eta adierazpen tailerrak.
- Parte hartzerako espazioak
- Proiektuak eta sare sozialak lantzeko ordenagailu gela
- Informazio puntua
- Guraso edota tutoreentzat arreta.

- Adaptarse a las particularidades de este tramo de edad.
- Asumir el carácter lúdico como eje central.
- Tener el propósito de incidir en el desarrollo integral de niños y niñas.

En lo concerniente a la perspectiva metodológica, el SI interviene a través de proyectos colectivos y personalizados. Al efecto, el trabajo se suele basar en actividades lúdicas, con la relación entre el menor y el adulto como eje central.

Sótano (0-7 años)

Se trata del espacio familiar. El objetivo fundamental de dicho espacio es promover juegos entre niños de 0-7 años y adultos y garantizar un entorno lúdico apropiado independientemente de la climatología.

Además, uno de los fundamentos del servicio será concienciar a las personas adultas en torno a la importancia que tiene interactuar jugando con niños y niñas.

En este espacio los educadores no ofrecerán intervenciones educativas mediante atención directa. Aunque es posible utilizar dicho espacio para ofrecer actividades a dicho tramo de edad. También será posible promover los objetivos anteriores a través de actividades transversales.

Niños y niñas podrán jugar libremente en el sótano, siempre bajo responsabilidad y en presencia de un adulto.

La gestión del servicio pondrá a disposición de usuarios los siguientes recursos:

- Recursos lúdicos: espacios de colchonetas destinados a dos tramos de edad diferentes, juegos simbólicos, material creativo, juegos de mesa, material audiovisual, etc.
- Espacios participativos
- Punto de información
- Atención a progenitores o tutores.

Cubo (8-11 años)

Niños y niñas podrán jugar libremente en el Cubo, o en juegos o actividades dirigidas, siempre en presencia de personal del servicio.

La gestión del servicio pondrá a disposición de usuarios los siguientes recursos:

- Recursos lúdicos: juegos simbólicos, material creativo, juegos de mesa, material audiovisual, etc.
- Talleres de creación y de expresión.
- Espacios participativos.
- Sala de ordenadores para desarrollar proyectos y redes sociales.
- Punto de información
- Atención a progenitores o tutores.

Hartzaileak:

Kuboa Oñatiko haurren egunerokoan txertatutako eskaintza da, 8-11 urte bitarteko haurrei zuzendutakoa.

Horretaz gain, haurren hezieraren ardura duten pertsona helduak zeharkako hartzaile kontsideratuko dira: gurasoak, dinamizatzaileak, tutoreak, irakasleak,...

Jarraian aipatzen direnak zerbitzuaren helburu egonkorak dira:

- Herriko 8-11 urte bitarteko oñatiarren erreferentziazko baliabidea izatea.
- Haurren dibertsio eta gozamina.
- Bizitzarako gaitasun eta trebetasunen (kognitibo, sozial, afektiboen, ...) jabetze eta garapena
- Harreman-lotura ezberdinen entsegu eta eraikuntza.
- Ingurune sozialean integratzeko loturen garapena.

Zerbitzuaren eskaintza hartzaileen beharretatik eta interesguneetatik abiatuta osatuko da, eta haien parte hartzea sustatuko da antolatze maila guztietan.

Kuboa helburu zehatz hauek garatzeko estrategia ezberdinak diseinatu eta abian jarriko dira:

- Haurrak aisialdiaz era aktiboan, parte hartzailean, sortzailean eta osasungarrian gozatzea.
- Haurrentzat esanguratsuak izango diren harreman personalak eraikitze gune aproposa eta aukerak eskaintzea, adin berekoekin zein lan taldeko helduekin.
- Aisialdia euskaraz bizitzeko eskubidea bermatzea eta euskal kultura sustatzea.
- Haurrak Oñatiko herritar aktibo izateko, bertako bizi-ohituretan, jardueretan, txertatzea.
- Nesken eta mutilen arteko aukera berdintasuna ziurtatzea.
- Haur eta nerabe etorkinen parte hartzea eta inklusioa sustatzea.
- Aisialdi eredu kontsumistari aukerak eskaintzea.
- Balioen heziketa sustatzea: errespetua, bizikidetzatza, elkartasuna.
- Haurren parte hartze aktiboa eta askea bultzatzea, bai zerbitzuan –maila guztietan- eta baita herri mailan ere, bakoitzak bere interes eta ahalmenen arabera.
- Haurrek jarduera berriak ezagutzeko eta parte hartzeko aukera eskaintzea eta baita zaletasunak garatzeko ere.

Destinatarios:

El Cubo constituye una oferta insertada en la vida diaria de los niños y niñas de Oñati, dirigida a niños y niñas de entre 8 y 11 años de edad.

Además, se considerará destinatarios indirectos a las personas adultas responsables de la educación de niños y niñas: progenitores, dinamizadores, tutores, profesorado, etc.

A continuación se recogen los objetivos permanentes del servicio:

- Constituir un recurso referente para los oñatiarras de entre 8 y 11 años de edad.
- Diversión y entretenimiento de niños y niñas.
- Adquisición y desarrollo de capacidades y competencias para la vida (cognitivas, sociales, afectivas, etc.).
- Ensayo y construcción de distintos vínculos relacionales.
- Desarrollo de vínculos para integrarse en el entorno social.

Se completará la oferta del servicio partiendo de las necesidades e intereses de los destinatarios y se promoverá la participación de los mismos en todos los niveles organizativos.

Para materializar y desarrollar dichos objetivos específicos del Cubo, se diseñarán y pondrán en marcha distintas estrategias:

- Que niños y niñas disfruten del ocio de forma activa, participativa, creativa y sana.
- Ofrecer un entorno apropiado y oportunidades para que niños y niñas puedan construir relaciones personales significativas, con coetáneos o con los adultos del servicio.
- Garantizar el derecho a vivir el ocio en euskera y promover la cultura vasca.
- Integrar a niños y niñas en las actividades y costumbres vitales del municipio, para que sean ciudadanas y ciudadanos activos de Oñati.
- Asegurar la igualdad de oportunidades entre chicos y chicas.
- Promover la participación e inclusión de niños y niñas y adolescentes inmigrantes.
- Ofrecer oportunidades al modelo de ocio consumista.
- Promover la educación en valores: respeto, convivencia, solidaridad.
- Promover la participación activa y libre de niños y niñas, tanto en el servicio -en todos los niveles- como a nivel municipal, de conformidad con los intereses y capacidades de cada cual.
- Ofrecer a niños y niñas la oportunidad de conocer y participar en actividades nuevas, así como la oportunidad de desarrollar aficiones.

- Behar bereziak dituzten haurrek zerbitzuak erabiltzeko aukera erraztea.
- Haurren informazio eta orientazio beharrei erantzutea.
- Adin talde berdinekin lan egiten duten herriko eta inguruko eragileekin eta zerbitzuekin sare lana bultzatzea.
- Haurrek, beste haurrekin zein helduekin, familiekin harremanak eta jolasteko aukerak izan ditzatela.
- Gurasoei euren egunerokotasunean haurren heziketarekiko sortzen zaizkien zalantzak argitzen laguntzea.

Zerbitzu honetan ere, lehen orrian aipatutako sei jarduera-eremuak garatuko dira eta eskaintzan azpiegituraren barruan zein kalean burutzeko jarduerak antolatu beharko dira.

2.2.2. NERABEEN BALIO ANITZEKO ZERBITZUA EMATEA

Deskribapena

NZ zerbitzu publikoa da, nerabe guztientzako erreferente izan nahi duen arreta eta gizarte hezkuntza sustapenerako udal zerbitzua.

Metodologiaren ikuspegitik, nerabeentzako zerbitzu balio-anitzak bere lanaren oinarritzat ditu taldekako eta banakako esku-hartze proiektuak. Proiektu horien programazioan eta kontrolean, funtsezkoa da nerabeak pixkanaka parte handiago hartzea, eta arian-arian beren gain konpromiso eta ardurak hartzea. Gainera, aipatzekoa da esku hartzeak hezkuntza asmoa duela oinarri, eta hezitzailearen eta nerabearen arteko harremana duela abiapuntu. Ekintza arloen artean, erdigunean daude aisi hezitzailea, bide-laguntza, eta adierazpenerako eta parte hartzeko bideak.

Gaztelekuan, gazteek libre jolastu ahalko dute, bai eta zuzendutako jolas edo jardueretan parte hartu ere. Betiere, zerbitzuko profesionalak lagun ditzutela.

Zerbitzuaren kudeaketa eta dinamizazioak ondorengo baliabideak izango ditu eskuragarri:

- Baliabide ludikoak: sorkuntzarako materiala, mahai jolasak, ikus-entzunezko materiala eta abar.
- Sorkuntza eta adierazpen tailerrak.
- Parte hartzerako espazioak
- Proiektuak eta sare sozialak lantzeko ordenagailu gela
- Irteerak (Batez ere Oñati eta bere inguruak lehenetsiko dira).
- Informazio puntua
- Guraso edota tutoreentzat arreta.

- Facilitar a niños y niñas con necesidades especiales la posibilidad de utilizar el servicio.
- Responder a las necesidades de información y orientación de niños y niñas.
- Impulsar el trabajo en red con otros agentes y servicios locales y del entorno que trabajen con los mismos tramos de edad.
- Que niños y niñas tengan la oportunidad de jugar y relacionarse con otros niños y niñas, adultos y familias.
- Ayudar a los progenitores a aclarar las dudas que les surjan en su vida diaria en torno a la educación de sus hijos e hijas.

En este servicio se desarrollarán también los seis ámbitos de actuación mencionados en la primera página y su oferta deberá incluir actividades a celebrar tanto dentro de la infraestructura como al aire libre.

2.2.2 PRESTACIÓN DEL SERVICIO POLIVALENTE PARA LA ADOLESCENCIA

Descripción

El SA es un servicio público, servicio municipal de atención y fomento de la educación social que pretende ser un referente para todos los adolescentes.

En lo tocante a la metodología, la base de la labor del servicio polivalente para la adolescencia serán proyectos participativos colectivos e individuales. En la programación y control de dichos proyectos, es fundamental aumentar progresivamente la participación de los adolescentes y que, poco a poco, se comprometan y asuman responsabilidades en los mismos. Además, cabe destacar que el fin de dicha participación será educativo, partiendo de la base de la relación entre educador y adolescente.

Entre los ámbitos de actuación destacan el ocio educativo, el acompañamiento y los cauces para expresarse y participar.

En el Gazteleku los jóvenes podrán jugar libremente, así como participar en juegos y actividades dirigidas. Siempre, con la ayuda de los profesionales del servicio.

La gestión del servicio pondrá a disposición de usuarios los siguientes recursos:

- Recursos lúdicos: material creativo, juegos de mesa, material audiovisual, etc.
- Talleres de creación y de expresión.
- Espacios participativos.
- Sala de ordenadores para desarrollar proyectos y redes sociales.
- Excursiones (se dará prioridad a Oñati y sus alrededores).
- Punto de información
- Atención a progenitores o tutores.

Hartzaileak

NZ edo Topagunea batik bat 12 urtetatik 17ra bitarteko nerabeentzat da. Programazioaren oinarri izango dira nerabeen beharrak eta interes arloak, eta nerabeek antolakuntza maila guztietan parte hartzea sustatu eta bilatu beharko da.

Zeharkako hartzailetzat joko dira nerabeen hezkuntzaren ardura partekatzen duten helduak: gurasoak, dinamizatzaileak, irakasleak...

Helburuak

Zerbitzuaren helburu iraunkor nagusitzat ondorengo hauek aipa daitezke:

- Nerabearoan eta herriko 12-17 urte bitarteko nerabeen zerbitzura dagoen egitura erreferentziala izatea (hurbilekoa, gertukoa eta jarraitua).
- Nerabeen garapen eta eraikuntza pertsonalean laguntzea trantsizioak erraztuz.
- Esku-hartzeko espazio desberdinak, eragina dutenak eta nerabeen beharretara egokituak sortzea, osagarriak direnak eta beste zerbitzuetan eskaintzen dena konpentsatzen dutenak
- Nerabe-izaerei eta haien zailtasunei arreta emateko sareko lan-sistema komunitario batean parte-hartzea.
- Nerabeez arduratzen diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin haiei arreta emateko modu egokiak eta eraginkorrak sortzea eta partekatzea.
- Antolakuntza mailan, nahiz arlo tekniko-profesionalean, beharrezkoak diren betebeharrei eta baldintzei erantzutea, nerabearoari arreta egokia emateko eta kalitatezko esku-hartzea garatzeko.
- Nerabearoari arreta emateko, beharrei erantzuteko eta horretarako definitu diren ekintzen programazioari erantzun globala, estrategikoa eta faseekin planifikatzea.

NZk berariazko helburu hauek betetzeko lan egingo du:

- Nerabeen eta zerbitzuko profesionalen artean eragin harremanak eratzea.
- Astialdia hezkuntzaz, aktiboki, parte hartzez, sormenez eta osasuntsu goza dezaten bermatzea.
- Hezkuntza asmoa duen jolas eremu bat izatea, bakearen kultura, gizalegea, giza eskubideak eta aniztasuna oinarri dituenak, eta integrazioa eta bizikidetzat bermatuko dituenak.
- Beren astialdiaz gozatzeko modu aniztasuna, estimulagarri eta sormenezkoak ahalbidetzea.
- Autonomia har dezaten aldezteak, eta pixkanaka erantzukizuna era dezaten ahalbidetzea.

Destinatarios

El SA o Topagune está destinado fundamentalmente a adolescentes de entre 12 y 17 años de edad. La base de la programación serán las necesidades y los puntos de interés de los adolescentes, y habrá que buscar y fomentar la participación de los adolescentes en todos los niveles organizativos.

Se considerará destinatarios indirectos a los adultos responsables de la educación de adultos: progenitores, dinamizadores, profesorado, etc.

Objetivos

Los principales objetivos principales del servicio son los siguientes:

- Constituir la estructura referencial (próxima, cercana y continuada) al servicio de la adolescencia y de los adolescentes de entre 12 y 17 años de edad.
- Apoyar el desarrollo y construcción personal de los adolescentes, facilitando las transiciones.
- Crear espacios participativos distintos, influyentes y adaptados a las necesidades de los adolescentes, que serán complementarios y compensan la oferta de otros servicios.
- Participar en un sistema de trabajo comunitario en red para prestar atención a las necesidades de la adolescencia y sus dificultades.
- Diseñar y compartir, junto con profesionales de otros recursos y sistemas que trabajan con adolescentes, medios adecuados para ofrecerles la atención debida.
- En lo tocante a la organización, así como al ámbito técnico-profesional, responder a las necesidades y condiciones necesarias para ofrecer la atención necesaria a la adolescencia y desarrollar una intervención de calidad.
- Planificar una respuesta global, estratégica y organizada en fases para prestar atención a la adolescencia, dar respuesta a sus necesidades y materializar el programa de actividades definido al efecto.

El SA trabajará para alcanzar los siguientes objetivos específicos:

- Establecer relaciones afectivas entre adolescentes y profesionales del servicio.
- Garantizar que disfruten del ocio de forma educativa, activa, participativa, creativa y saludable.
- Constituir un ámbito recreativo con fines educativos, basado en la cultura de la paz, el respeto, los derechos humanos y la pluralidad, y que garantice la integración y la convivencia.
- Posibilitar que disfruten de su tiempo libre de forma plural, estimulante y creativa.
- Ayudarles a que desarrollen su autonomía, y permitir que asuman responsabilidad poco a poco.
- Promover la capacidad de auto-organizarse y auto-

- Auto-antolaketa eta auto-kudeaketa gaitasuna sustatzea.
- Nerabeek beren burua ezagutu dezaten aldezte.
- Nerabe bizitzatik heldu bizitzara burujabe daitezen aldezte.
- Helduei (gurasoak, tutoreak eta, oro har, arduradunak) nerabeen errealitatea ezagutzen laguntzea, eta, ahal den neurrian, komunikazio eta lankidetzarako bideak irekitzea.
- Belaunaldi arteko harremanetarako eremuak indartzea.
- Nesken eta mutilen arteko eta baztertutako sektoreen arteko aukera berdintasuna bermatzea.
- Gatazkak ebazteko gaitasunak gara daitezen bultzatzea.
- Harreman egonkor, atsegingarri eta erreferentziatzekoak sortzea, adin berdinekoekin.
- Nerabeen artean aniztasuna ezagutzen eta ezberdina dena onartzen laguntzea.
- Talde bitzita eta berdinen taldeen arteko harremanak sustatzea.
- Inguratzen dituen hurbileko errealitatea ezagutu dezaten sustatzea.
- Parte hartzeko kultura aktibo eta arduratsua sortu eta hedatzea, nerabeak komunitateko parte diren subjektu aktiboak izan daitezen.
- Nerabeen proposamenak jasotzea, jardueren antolaketa eta auto-antolaketa ahalbidetzeko.
- Gizarte eta komunitate konpromiso baten indartzea eta ikasketa sustatzea.
- Topalekua herrira hurbiltzea, herriaren edo beste eragileen eskura jarritz.
- Nerabea bizi den familia-guneei laguntza ematea.
- Nerabeentzako interesekoak diren udal proiektuak gara daitezen bultzatzea.
- Euskara sustatzea.
- Kultura ohiturak har daitezen aldezte.
- Trebetasun informatikoak, plastikoak, kulturakoak, artekoak eta gizartekoak gara daitezen bultzatzea.
- Nesken eta mutilen arteko aukera berdintasuna ziurtatzea.
- Nerabe etorkinen parte hartzea eta inklusioa sustatzea.
- Aisialdi eredu kontsumistari aukerak eskaintzea.
- Balioen heziketa sustatzea: errespetua, bizikidetzeta, elkartasuna.

2.2.3. INFORMAZIO-KOMUNIKAZIO GUNEA

Helburuak eta eginkizunak:

Komunikazio - informazio gunearen helburuak honako hauek izango dira:

- Oñatirako komunikazio plan bat garatzea, zerbitzuko kudeaketa planean txertatuko dena.

gestionarse.

- Fomentar que los adolescentes se conozcan a sí mismos.
- Promover que sean independientes desde la adolescencia hasta la vida adulta.
- Ayudar a las personas adultas (progenitores, tutores y, en general, responsables) a conocer la realidad de la adolescencia y, en la medida de lo posible, abrir vías de comunicación y cooperación.
- Reforzar ámbitos de convergencia intergeneracional.
- Garantizar la igualdad de oportunidades entre chicas y chicos y entre sectores sociales desfavorecidos.
- Promover la adquisición de capacidades para resolver conflictos.
- Fomentar el desarrollo de relaciones estables, amistosas y referenciales con coetáneos.
- Fomentar la capacidad para asumir la pluralidad entre los adolescentes y aceptar a quien es diferente.
- Promover la convivencia en grupo y las relaciones entre grupos de iguales.
- Promover el conocimiento de la realidad que les rodea.
- Crear y difundir una cultura participativa activa y responsable, para que los adolescentes sean sujetos activos de su comunidad.
- Acoger las propuestas de los adolescentes para permitir la organización y auto-organización de actividades.
- Promover la asimilación y fortalecimiento de un compromiso social y comunitario.
- Acercar el servicio o Topaleku al municipio, poniéndolo a disposición del municipio o de otros agentes.
- Ofrecer ayuda a los entornos familiares donde viven los adolescentes.
- Impulsar el desarrollo de proyectos municipales que sean de interés para la adolescencia.
- Promover el uso del euskera.
- Promover la asimilación de hábitos culturales.
- Promover el desarrollo de destrezas informáticas, plásticas, culturales, artísticas y sociales.
- Asegurar la igualdad de oportunidades entre chicas y chicos.
- Promover la participación e inclusión de adolescentes inmigrantes.
- Ofrecer oportunidades al modelo de ocio consumista.
- Promover la educación en valores: respeto, convivencia, solidaridad.

2.2.3. PUNTO DE INFORMACIÓN-COMUNICACIÓN

Objetivos y funciones:

Los objetivos del punto de información – comunicación serán los siguientes:

- Desarrollar un plan de comunicación para Oñati, que será integrado en el plan de gestión del servicio.

- Oñatiko Haur eta Gazteria atalean egiten dena, edota eurentzat antolatzen dena, haur, nerabe, gazte eta elkarteengana hurbiltzea, interesgarri izan daitekeen edozein formatoan.
- Zerbitzuan egiten den lana ikusgai egin eta eragilean artean zabaltzea.
- Haur, nerabe eta gazteen informazio eta orientazio beharrak asetzea.
- Oñatiko udalean dauden komunikazio esparruetan parte hartzea.
- Komunikazioa garatzen duten beste Udal egiturekin koordinatzea eta elkarlanean aritzea.
- Beharrezkoa balitz, gai konkretuen inguruko informazio berezitua jasotzea eta zabaltzea (Gazte lokalak, ...).

Neska eta mutilen arteko aukera berdintasuna bermatzea zerbitzuan eta zerbitzutik bideraturiko ekimen guztietan.

- Gazteen intereserako eguneraturiko informazioa eskaintzen duten sareak sortzea.
- Informazioa eskuratzeko eskubide berdintasuna bermatzea.
- Informazioan eta zerbitzuan euskararen erabilera sustatzea eta bermatzea.
- Haur eta Gazteria teknikariak agindu dakieken maila honetako beste edozein eginkizun.

Esleipendunaren ardura izango da Oñatira egokitzea Gaztematikaren baitan garatuko diren komunikazio-planak, baita horiek garatzeko sortuko diren lurralde mailako espazioetan parte hartzea ere. Betiere, lan hau Gazteria teknikariaren zuzendaritzapean garatuko da.

Zerbitzuaren zabalkundea egitea esleipendunaren ardura izango da. Horrela, bai Zerbitzuaren zentzua, nola bertan burutzen diren egiteko eta jarduerak, iritsi daitezten; bai talde hartzaile edo erabiltzailearengana, bai gainerako herritarrei ere.

Hartzaileak

Ez du adin mugarik izango.

2.2.5. INFORMATIKA GELA

Internetarako sarbidea duten hainbat ordenagailuz osatutako gela izango du esleipendun hezitzaile taldeak kuboko zein topalekuko adineko gazteekin lanerako tresna gisa. Teknologia berriak, ematen dituzten aukerak, dituzten arriskuak, ...

Helburuak eta eginkizunak

- Interneten erabilera positiboetan sakondu, sustapen eta parte hartzearen bitartez, haur eta nerabeen hiritartasun aktiboa ahalbidetzeko.
- Interneten erabilera egokia sustatzea, teknologia berriak erantzukizunez erabiltzeak duen

Acercar la labor del departamento de Infancia y Juventud de Oñati, o las actividades organizadas para niños/niñas y adolescentes a las asociaciones infantiles, de adolescentes y juveniles, en cualquier formato que pueda resultarles interesante.

Hacer visible la labor del servicio y difundirla entre distintos agentes.

Satisfacer las necesidades de información y orientación de niños y niñas, adolescentes y jóvenes.

Participar en los ámbitos de comunicación existentes en el Ayuntamiento de Oñati.

Coordinarse y trabajar en cooperación con otras estructuras municipales que desarrollen el ámbito de la comunicación.

De ser necesario, recabar y difundir información específica en torno a cuestiones concretas (locales juveniles, etc.).

Garantizar la igualdad de oportunidades para chicas y chicos en el servicio y en todas las actividades impulsadas desde el servicio.

Crear redes que ofrezcan información actualizada de interés para la juventud.

Garantizar la igualdad en el derecho de acceso a la información.

Promover y garantizar el uso del euskera en el servicio y en la información.

Cualquier otra función de esta índole que le pudiera ordenar el/la técnico de Infancia y Juventud.

Será responsabilidad de la adjudicataria adecuar a Oñati los planes de comunicación desarrollados en Gaztematika, así como participar en los espacios de ámbito municipal para desarrollar dichos planes. Todo ello, bajo la dirección del/de la técnico de Infancia y Juventud.

La difusión del servicio será responsabilidad de la adjudicataria. Así, tanto la razón de ser del servicio como sus funciones y actividades deberán llegar a los colectivos destinatarios, así como al resto de la ciudadanía.

Destinatarios

No tendrá límite de edad.

2.2.5. SALA DE INFORMÁTICA

El colectivo educador adjudicatario deberá contar con una sala con numerosos ordenadores dotados de conexión a Internet, sala que constituirá una herramienta para trabajar con los menores usuarios tanto del Cubo como del Topaleku. Nuevas tecnologías, sus posibilidades, sus riesgos, etc.

Objetivos y funciones

- Profundizar en los usos positivos de Internet, a través de la promoción y la participación, para posibilitar la ciudadanía activa de niños y niñas y jóvenes.
- Promover el uso apropiado de Internet, para promover una reflexión en torno a la importancia de

garrantziaz hausnartzera bultzatzeko. Interneteko pribatutasuna kudeatzea, eduki iraingarriak hedatzen ez laguntzea, hizkuntza zaintzea, edo sare sozialetan zabaltzen diren edukiei buruz hausnartzea.

- Auto-babeserako tresnak eskura ditzaten lan egin.
- Bitarteko eta metodologia hezitzaile berriak aztertu interneten erabilera osasuntsua egin eta biolentzia digitalaren prebentziorako estrategiak garatzeko.
- Teknologia berriak hurbiltzea erabiltzaileari: Internet, programa berriak, diseinua...
- Aldian behingo edo egun jakin bateko jarduerak antolatzea, gazteen ekarpenak jasoz.
- Informatika gela dinamizatzeko lanak egitea gelan horretara jotzen duten erabiltzaileen artean, teknologia berrien erabilerari beste aukera batzuk eskainiz.
- Beste zerbitzuetako ekintzekin koordinatzea, sinergiak sortuz eta elkarrekin jarduerak antolatuz.
- Informatika gelako beharrei erantzuna ematea (beharrezko diren materialak, jarduteko arazoak...). eta zerbitzuaren jardun egokiaren ardura bere gain hartzea: ezarritako ordutegia betetzea, txukun eta garbi edukitzea, erosi behar diren behar materialak definitzea, hainbat idazpen-liburu egunean eramatea (bertaratzeak, izen-emateak, materialak, jarduerak,...).
- Gazteriaren alorrekin lotura duen elkarte sareari aholkularitza eskaintzea teknologia berrien eremuan.
- Haur eta Gazteria teknikariak agindu dakieken maila honetako beste edozein eginkizun.

Hartzaileak

Ez du adin mugarik izango, nahiz eta hartzaile nagusiak Topalekuko gaztetxoak, eta hein txikiago baten Kubokoak, izango diren.

2.2.6. EKIPAMENDUAREN KUDEAKETA

Oñatiko Gaztelekuak herriari hainbat zerbitzu eskaintzen dizkio, nahiz eta batzuetan, Haur eta Gazteria arloekin erabateko harreman zuzenekoak ez diren, eta hauek nagusiki gizarte eta kultura arlokoak izaten dira. Aipatutako zerbitzuen eginkizun nagusiak honakoak izango lirateke, eta Gazteria zein Kultura departamenduko ardurapean kokatuko lirateke:

- Ekipamenduaren erabilera sustatzea eta erreztea.
- Bertako ekipamenduaren lagapenen kudeaketa, eta material honen kontrola eta zaintza. Hala nola, musika ekipo txikia, proiektorea, mikroak,...
- Herriko gazte eta kultur taldeentzat eskaintzen den fotokopia zerbitzuaren kudeaketa.
- Gaztelekuko bilera gela edota beste guneen lagapenen (topalekua, barra, ...) kudeaketa.
- Gaztelekuko ekipamendu guztiaren jarraipena;

utilizar las nuevas tecnologías responsablemente. Gestionar la privacidad en Internet, evitar la difusión de contenidos ofensivos, cuidar el lenguaje o reflexionar en torno a los contenidos difundidos por las redes sociales.

- Trabajar para que adquieran herramientas de autodefensa.
- Analizar nuevas metodologías y medios educativos para favorecer el uso saludable de Internet y desarrollar estrategias de prevención de la violencia digital.
- Acercar las nuevas tecnologías al usuario: Internet, programas nuevos, diseño, etc.
- Organizar actividades periódicas o puntuales, recabando las aportaciones de los jóvenes.
- Hacer labores de dinamización de la sala de informática entre los usuarios de dicha sala, ofreciendo nuevas posibilidades en el uso de las nuevas tecnologías.
- Coordinarla con actividades de otros servicios, creando sinergias y organizando actividades conjuntas.
- Dar respuesta a las necesidades de la sala de informática (materiales necesarios, problemas de funcionamiento, etc.) y responsabilizarse del funcionamiento correcto del servicio: cumplimiento del horario, limpieza y orden de la sala, definición de los materiales que sea necesario adquirir, llevar al día distintos libros de asientos (asistencias, inscripciones, materiales, actividades, etc.).
- Ofrecer asesoramiento sobre el ámbito de las nuevas tecnologías a la red de asociaciones vinculada con el ámbito de la juventud.
- Cualquier otra función de esta índole que le pudiera ordenar el/la técnico de Infancia y Juventud.

Destinatarios

No habrá límite de edad, aunque los destinatarios principales serán los jóvenes del Topaleku y, en menor medida, los del Cubo.

2.2.6. GESTIÓN DEL EQUIPAMIENTO

El Gazteleku de Oñati ofrece numerosos servicios al municipio, aunque en ocasiones no estén ligados directamente al ámbito de la Infancia y la Juventud; en ese caso fundamentalmente son de los ámbitos social y cultural. Las funciones principales de dichos servicios serían las siguientes, situándose estas bajo la responsabilidad tanto del departamento de Juventud como del departamento de Cultura:

- Promover y facilitar el uso del equipamiento.
- Gestionar la cesión del equipamiento, y controlar y cuidar dicho material. Como por ejemplo, pequeño aparato de música, proyector, micros, etc.
- Gestión del servicio de fotocopias a disposición de colectivos juveniles y culturales del municipio.
- Gestión de la cesión de las salas de reuniones y demás espacios (Topaleku, barra, etc.) del Gazteleku.
- Seguimiento de todo el equipamiento del Gazteleku;

detektatutako matxurak, apurketak, ... Haur eta Gazteria saileko teknikaria jakinaren ganean jartzea.

-Gaztelekua herriko eragileek erabiltzen dutenean, talde hauei euren ekintzak burutzen laguntzea.

-Espazioen moldaketa ezberdinak egitea, beharrezko formatuen arabera.

-Ohiko zerbitzuaren eta antolatutako ekintzen koordinazioa gaztelekuko garbiketa zerbitzuarekin.

-Kultur emanaldiekin lotutako eginbeharrak; ordutegien koordinazioa, garbiketaren koordinazioa, takila, kanbioak, zabal itxiera, tabernakoak, soinu teknikariak, emanaldiaren gainbegiratzea, zabal itxierak, ...

-Haur eta Gazteria teknikariak edota Kultura saileko arduradunek agindu dakieken maila honetako beste edozein eginkizun

Nabarmendu behar da, batez ere kultur ekipamendu izaerarekin lotutako eginkizunak, ekintzak Gaztelekuko ohiko ordutegitik kanpo antolatzen direnean, lizitazio honetan jasotako preziotik aparte fakturatu ahalko direla. Baina hauek, beti ere, Haur eta Gazteria teknikariaren oniritziarekin izango dira, urte hasieran Udalarekin adostutako orduko prezioan.

3. ZERBITZUAREN PRESTAZIOARI BURUZ

3.1. JARDUNAK

Oñatiko Gaztelekuko zerbitzu hauek Oñatiko Udaleko Haur eta Gazteria Sailak ezarritako helburuak betetzera zuzenduta egongo dira.

Oro har, erakunde esleipendunak Oñatiko Udalak zehaztutako orientazio eta arauak beteko ditu.

3.1.1. Zuzeneko arreta

Oñatiko Gaztelekua izango da haur eta nerabeen zuzeneko arretarako toki nagusia; hala ere, beste espazio batzuetan —hala nola, kalean, lokaletan— lan egiteko dinamikak sustatuko dira, beti ere Haur eta Gazteria sailaren zuzendaritzapean.

Gizarte hezkuntza asmo argia duen esku hartze izango da egiten diren jardunen oinarria, haur eta nerabeen molde eta estilotan arituko dena. Aurrez zehaztutako jarduera-eremuen baitan ekintza eta jarduerak antolatuko dira, eta programazioaren oinarri izango da eskarien eta beharren azterketa etengabea.

Haurren eta nerabeen parte hartzea ez da mugatuko beren interes eta nahiak adieraztera, baizik eta, mailaz maila, zerbitzuak antolatzeko fase guztietan (planifikatzea, gauzatzea eta ebaluatzea) parte hartzen sustatuko da. Esku hartzea jarraitua izango da, hezkuntza prozesuen jarraipena bermatuta.

Hezkuntza harremana nahitaezko tresna izango da

averías, roturas detectadas, etc. Informar al/a la técnico del departamento de Infancia y Juventud.

-Cuando agentes del municipio utilicen el Gazteleku, ayudar a dichos colectivos a que lleven a cabo sus actividades.

-Distribuir espacios de modos diversos, en función de los formatos necesarios.

-Coordinar la actividad diaria y las actividades organizadas con el servicio de limpieza del Gazteleku.

-Funciones ligadas a espectáculos culturales; coordinación de horarios, coordinación de la limpieza, taquilla, cambios, apertura y cierre, bar, técnicos de sonido, supervisión de espectáculos, apertura y cierre, etc.

-Cualquier otra función de esta índole que le pudiera ordenar el/la técnico de Infancia y Juventud o los responsables del departamento de cultura.

Cabe destacar que fundamentalmente en el caso de actos de carácter cultural, cuando se organicen fuera del horario habitual del Gazteleku se podrán facturar aparte del precio fijado en la presente licitación. Pero siempre con el visto bueno del/de la técnico de Infancia y Juventud y en el precio por hora fijado por el Ayuntamiento a comienzos de año.

3. EN TORNO A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO

3.1. TAREAS

La finalidad de los siguientes servicios del Gazteleku de Oñati será cumplir con los objetivos fijados por el Departamento de Infancia y Juventud del Ayuntamiento de Oñati.

En general, la entidad adjudicataria deberá cumplir con las orientaciones y normas definidas por el Ayuntamiento de Oñati.

3.1.1. Atención directa

El Gazteleku de Oñati constituirá el emplazamiento principal para atender directamente a niños y niñas y adolescentes; sin embargo, se promoverán dinámicas para trabajar en otros espacios -como por ejemplo, en la calle, en locales-, siempre bajo la dirección del departamento de Infancia y Juventud.

La base de las actuaciones realizadas será intervenir para promover la educación social, en moldes y estilos acordes con niños y niñas y adolescentes. Se organizarán actuaciones y actividades en los ámbitos de actuación definidos de antemano y la base de la programación será el estudio constante de demandas y necesidades.

La participación de niños y niñas y adolescentes no se limitará a la expresión de sus intereses y deseos sino que se promoverá su participación nivel a nivel, en todas las fases de organización de los servicios (planificación, ejecución y evaluación). Será una intervención continua, garantizando la continuidad de los procesos educativos.

El vínculo educativo será fundamental a la hora de organizar, tanto entre trabajadores y usuarios como entre

eskaintza antolatzean, hala langileen eta erabiltzaileen artean nola erabiltzaileen artean. Esku-hartze esparrua, funtsean, taldekakoa izango da. Berdinen arteko harremanak ahalbidetuko dira, eta zailtasun egoeran diren haur eta nerabeen parte hartzea ahalbidetuko da berdinen taldetan eta, oro har, zerbitzuetan.

Zerbitzuaren zuzeneko arretak, alde batetik, hezkuntza esparru egokitu, proaktibo eta barneratzailea izango du ardatz, profesionalen garatutako metodologia zehaztuarekin; eta, bestetik, izaera komunitariodun garapena proposatuko du.

3.1.2. Zeharkako arreta

3.1.2.1. Plangintza lana eta ebaluazioa.

Zerbitzuak, gizarte eta hezkuntzarako esku-hartzeko proposamena izaki, planifikatutako espazioa izan behar du, alegia, planifikazio-sistema argi bat behar du. Aldiro berrikusiko den sistemak beti izango ditu abiapuntu haur eta nerabeen beharrak, eta horien arabera helburuak zehaztuko ditu. Horrela, esku-hartze marko konpartituaren arabera etengabeko planifikazio-zikloa izango du oinarrian: helburu, programazio, ekintza eta ebaluazio jarraitua. Horiek guztiak haur eta nerabeen parte hartzearekin garatuko dira.

Planifikaziotik eratorritako programazioetan bermatu beharko da pertsonen eta komunitatearen definitutako beharrei erantzutea. Halaber, aldi berean, aipatutako zehar lerroei erantzun beharko zaie (euskara, emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna, integrazioa eta parekotasuna) eta aurrera eramango diren ekintzek jarduera-eremuetan tokia izan beharko dute.

Plangintza lana lortu nahi diren helburuak finkatzeaz eta horiek lortu ahal izateko moduez hartzen diren erabakiak lantzeko prozesua da, beti ere aurrekari jakin batzuetatik abiatuz burutzen dena (ebaluazioak, Haur eta Gazteria alorraren planifikazioa, pertsona erabiltzaileek egindako proposamen eta balorazioak...).

Planifikazioak, helburuez gain, Zerbitzuak garaturiko jarduerak jasoko ditu bere baitan (zuzeneko arreta, programazioak, barruko lanak...). Arreta berezia eskainiko zaio jarduerak behar bezala egitaratzeari eta plangintza lanean eta erabakiak hartzeko garaian parte hartzeko aukera eskaintzeari. Urteko plangintzak eta berriazko egitarauak egingo dira (gutxienez hiru hilean behingoak), denborak aurreikusiz zuzeneko arretarako eta baita kudeaketa jardueretarako ere. Horretaz gain, proiektu espezifikoek euren planifikazio zehatzak izan beharko dituzte.

Ebaluazioa zerbitzuari eta horren ingurukoari buruzko informazio lortu eta lantzeko egiten den

los propios usuarios.

El ámbito participativo, en definitiva, será colectivo. Se posibilitarán vínculos entre iguales y se posibilitará la participación de niños y niñas que vivan una situación complicada en grupos de iguales y, en general, en los servicios.

La atención directa del servicio, por un lado, tendrá como eje fundamental un ámbito educativo adaptado, proactivo e integrador, con metodología específica definida por profesionales; y, por otro, propondrá un desarrollo de carácter comunitario.

3.1.2. Atención indirecta

3.1.2.1. Planificación y evaluación.

El servicio, como propuesta de intervención social y educativa, debe ser un espacio planificado, es decir, debe contar con un sistema de planificación claro. El punto de partida del sistema, que será revisado periódicamente, deben ser las necesidades de niños y niñas y adolescentes, y definirá sus objetivos en función de las mismas. Así, se basará en un ciclo planificador continuo conforme a un marco de actuación compartido: objetivos, programación, actuación y evaluación continuos. Todos ellos, desarrollados con la participación de niños y niñas y adolescentes.

Las programaciones derivadas de la planificación deberán garantizar la satisfacción de las necesidades de personas y comunidad detectadas. Asimismo, deberá dar respuesta a las cuestiones transversales mencionadas anteriormente (euskera, igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, integración e igualdad), que deberán tener su lugar en las actuaciones llevadas a cabo.

La planificación es el proceso para definir los objetivos a lograr y tomar decisiones en torno a cómo lograrlos, que siempre se lleva a cabo partiendo de unos antecedentes concretos (evaluaciones, planificación del área de Infancia y Juventud, propuestas y valoraciones realizadas por las personas usuarias, etc.).

La planificación, además de los objetivos, incluirá las actividades llevadas a cabo por el servicio (atención directa, programaciones, trabajo interno, etc.). Se pondrá un énfasis especial en la definición adecuada de las actividades y en ofrecer la posibilidad de participar en el proceso de planificación y en la toma de decisiones. Se llevarán a cabo planes anuales y programas específicos (al menos una vez por trimestre), previendo tiempo para la atención directa así como para las actividades de gestión. Además, los proyectos específicos deberán tener su propia planificación.

La evaluación es el proceso en el que se recaba información en torno al servicio y a todo lo que le rodea y a todas las actividades realizadas por el mismo, su

guztia jasotzen duen prozesua da, eta horren xedea; jarduera aldi berri bati aurre egin ahal izateko behar beste azalpen, analisi eta balorazio eskuratzeari. Nerabeen partaidetza ezinbestekoa izango da Zerbitzuaren ebaluaketa behar bezala egiteko. Gutxienez gutxienez alderdi hauek aztertuko ditu: behar eta baliabideak, jarduerak eta eragina. Hala kuantitatiboki nola kualitatiboki ere.

Zerbitzuaren ebaluaketak hartzaile edo erabiltzaileen aletasun maila neurtuko du ere, eta maila hori hobetzeko baliabide eta jardunbideak proposatuko ditu. Urtean zehar ondorengo produktuak aurkeztu beharko dira:

- Zerbitzuaren urteko planifikazioa
- Ekintza guztien balorazio fitxak, behar besteko informazioarekin.
- Zerbitzuetako erabiltzaileen erregistro fitxak.
- Hiruhileko jarraipen txostenak eta hurrengo hiruhilabeteko planifikazioa
- Urteko memoria.

Era berean, burutzen diren lanei buruzko ikus-entzunezko erreportajea egingo da, posible denean, eta memoriarekin batera aurkeztuko da. Beti ere urtea bukatu eta hilabeteko epean.

Zerbitzuko langileak prestakuntza aldi iraunkorren sarturik egongo dira, batez ere lurralde barruko antzeko zerbitzuetan garatzen diren dinamikei buruzko berriak eskuratzeko. Bestalde, eguneroko jardunean behar beste jakintza eta eskarmentu ontzeko ahalegina egingo dute, zerbitzua bera hobetzeari begira, beti ere.

Prestakuntza iraunkorra gauzatzeko hainbat modu ezberdin egon liteke, besteak beste: aholkularitza eta jarraipen teknikoak, adostasunak lantzea, langileen prestakuntza, agiri teknikoak sortu eta gainbegiratzeari, topaketa eta eztabaida saioetan parte hartzea, ikerketak...

3.1.3. Koordinazio lana

Koordinazioa funtsezko zeregina da haurrak eta nerabeak sustatzeko zerbitzuetan. Haur eta nerabeen behar eta interesak ugari eta askotarikoak direnez, arlo eta eragile guztiekin batera lan egin beharko da, horiei erantzutearren.

Hurrenez hurren zerrendatuko ditugu datozen puntuetan: batetik, zerbitzuak haur, nerabe eta gazteen ardura duten beste heldu eta profesionalekin osatu beharreko koordinazio-sistemaren nondik norakoak; bestetik, Udal mailan eta lurralde mailan (Gaztematikan) izan beharreko parte hartze edota koordinazio guneak.

Beste heldu eta profesionalekin osatu beharreko

objetivo es recabar todas las explicaciones, análisis y valoraciones necesarias para afrontar un nuevo período de actividad. La participación de los adolescentes será fundamental para realizar una evaluación exhaustiva del servicio. Analizará, como mínimo, los siguientes factores: necesidades y recursos, actividades e incidencia. Tanto cuantitativa como cualitativamente.

La evaluación del servicio medirá también el grado de satisfacción de destinatarios y usuarios, y propondrá recursos y actuaciones para aumentar dicha satisfacción. Será necesario presentar los siguientes productos a lo largo del año:

- Planificación anual de servicio.
- Fichas de valoración de todas las actividades, con información suficiente.
- Fichas de registro de usuarios de los servicios.
- Informes trimestrales de seguimiento y planificación del siguiente trimestre.
- Memoria anual.

Asimismo, se realizará un reportaje audiovisual en torno a la labor realizada, en la medida de lo posible, y será presentado junto con la memoria. Siempre en el plazo de un mes tras terminar el año.

Los trabajadores del servicio estarán en formación continua, fundamentalmente para adquirir conocimientos sobre dinámicas llevadas a cabo en servicios similares del territorio. Por otro lado, se esforzarán por mejorar sus conocimientos y experiencias en la actividad diaria, siempre con el fin de mejorar el servicio.

Hay distintas formas de llevar a cabo la formación continua; por ejemplo: asesoramiento y seguimiento técnico, búsqueda de consensos, formación del personal, elaboración y supervisión de documentación técnica, participación en encuentros y debates, investigaciones, etc.

3.1.3. Labor de coordinación

La coordinación es una función fundamental en los servicios de atención a la infancia y la juventud. Como las necesidades e intereses de niños y niñas y adolescentes son muchos y muy diversos, habrá que trabajar con todos los ámbitos y agentes para poderles dar respuesta.

Se recogen respectivamente en los puntos posteriores: por un lado, pormenores del sistema de coordinación que el servicio debe implantar con profesionales y adultos responsables sobre niños y niñas y adolescentes; por otro lado, espacios de participación o coordinación que debe haber en el ámbito municipal y en el territorial (Gaztematika).

Sistema de coordinación que es necesario implantar con

koordinazio sistema:

Zerbitzuaren xedea bere hartzaileen beharren araberako erantzunak eskaintzea da. Horretarako, zerbitzuak bi norabideetan egiten du lan:

- Batetik, pertsonak garapen-testuinguruetara moldatzeko saiakera egiten du.
- Bestetik, baliabide eta zerbitzuak pertsonen (zein talde eta herritarren) harretara egokitzeko ahalegina.

Hori gauzatu ahal izateko zerbitzuak koordinazio-sistema iraunkor bat sortu beharko du, hartzaile zuzenekin lan egiten duten beste profesional eta zerbitzuekin batera. Eragile bakoitzarekin koordinazio-eredu eta -proiektu bat sortuz; propioa, adostua, helburu argiduna eta jarraitua. Gutxienez, eragile hauekin lan egin beharko da zerbitzuaren asetzeko:

- Zerbitzuko hezitzaileen lantaldea Haur eta Gazteria teknikariarekin.
- Zerbitzuko hezitzaileen lantaldea Gizarte Zerbitzuekin (kale hezitzaileekin, ...)
- Zerbitzuko hezitzaileen lantaldea Txaloka ludotekako hezitzaileekin.
- Zerbitzuko hezitzaile lantaldea haur eta nerabeen bertakotze programako hezitzaileekin
- Zerbitzuko hezitzaile lantaldea eskola, guraso elkarte eta beste sistematako eragileekin.
- Zerbitzuko hezitzaileak eta Udal barruko aisialdi hezitzaile lantaldearekin.
- HZren eta NZren lan-taldean arteko koordinazioa: Haur eta Gazteria Udal Teknikariak, Txaloka hezitzaileen lan-taldeak, Kuboko hezitzaile eta Topaguneko hezitzaileek osatuko dute; izan ere, saileko ebaluazio eta planifikaziorako espazioa izango da, zerbitzuen arteko proiektu hezitzailearen koherentzia bermatu eta jarraikortasunaren ardura izango duena.

Udal mailan eta Gaztematikan izan beharreko parte hartze edota koordinazio guneak:

- Oñatiko Udal mailako Gazteria Foro Teknikoa: Urtean hirutan bilduko da, Sailaren urteko kudeaketa planaren berri eman, jarraipena egin eta ebaluazioa egiteko. Bertan hartuko dute parte: Gazteria Zinegotziak, Udal Gazteria Teknikariak, Txaloka ludotekako, Gaztelekuko hezitzaileen lan-taldeak, Bertakotze programako langileek eta kale hezitzaileek.
- Lurralde mailako haurren hezitzaileen foroan : Kuboko hezitzaileak
- Lurralde mailako nerabeen hezitzaileen foroan: Topalekuko hezitzaileak

Aipatutakoez gain, Nerabe eta gazteekin harremanik duten eragileekin koordinatzea bilatuko da, baita Zerbitzuko lanari begira onurako izan litezkeen gainerako eragileekin ere. Besteak beste, ondoko

profesionales y adultos responsables:

el objetivo del servicio es ofrecer respuesta a las necesidades de sus destinatarios. Al efecto, el servicio trabaja en dos direcciones:

- Por un lado, intenta integrar personas en contextos de desarrollo.
- Y por otro, intenta poner recursos y servicios al servicio de las personas (o colectivos y ciudadanía).

Para lograrlo, el servicio deberá crear un sistema de coordinación permanente junto con otros profesionales y servicios que trabajan con los destinatarios directos. Creará un modelo y proyecto de coordinación con cada agente: propio, consensuado, con objetivos claros y continuados. Para cumplir con el servicio deberá trabajar con, al menos, los siguientes agentes:

- Equipo de educadores del servicio con el/la técnico de Infancia y Juventud.
- Equipo de educadores del servicio con Servicios Sociales (educadores de calle, etc.).
- Equipo de educadores del servicio con educadores de la ludoteca Txaloka.
- Equipo de educadores del servicio con educadores del programa de integración de niños y niñas y adolescentes inmigrantes.
- Equipo de educadores del servicio con centros escolares, asociaciones de madres y padres y agentes de otros sistemas.
- Educadores del servicio y equipo de educadores de ocio y tiempo libre del Ayuntamiento.
- Coordinación entre los equipos del SI y el SA: formado por el/la Técnico Municipal de Infancia y Juventud, el equipo de educadores de Txaloka, los educadores del Cubo y los educadores del Topaleku; de hecho, constituirá el espacio de evaluación y planificación del departamento y será el responsable de garantizar la coherencia y continuidad del proyecto educador de los distintos servicios.

Espacios de participación y coordinación necesarios en el ámbito municipal y en Gaztematika:

- Foro Técnico de Juventud del Ayuntamiento de Oñati: Se reunirá tres veces al año para informar del plan de gestión anual del departamento, hacer su seguimiento y evaluación. Integrantes: concejal/a de Juventud, Técnico Municipal de Juventud, equipos de educadores de la ludoteca Txaloka y del Gazteleku, trabajadores del programa de Integración de Inmigrantes y educadores de calle.
- En el foro de educadores infantiles de ámbito territorial: educadores del Cubo.
- En el foro de educadores para la adolescencia de ámbito territorial: educadores del Topaleku.

Además de los citados, se intentará coordinarse con agentes vinculados a adolescentes y jóvenes, así como con el resto de agentes que pudieran contribuir al éxito del servicio. Entre otros, con los siguientes: progenitores,

eragileekin: gurasoak, herri mailako kultura eta aisialdiko elkarteak, udal beste zerbitzuak, ...
 Zerbitzuek arreta berezia eskainiko diote familiekiko harreman iraunkorrari eta inguruan dauzkan beste alor batzuetako eragile edo zerbitzuekin sarean laguntza eman eta lan egiteari.

3.2. Lantaldea

Oñatiko Gaztelekuaren berezitasunak kontuan hartuta, lantaldeak Oñatiko Gaztelekuko arduraduna den Haur eta Gazte teknikariaren ardurapean egingo du lan.
 Horretarako, enpresa esleipendunak lantalde egokia ekarriko du zerbitzua garatzeko, lantalde mistoa izan beharko du. Horretaz gain, lantaldeak koordinatzaile tekniko baten figura izan beharko du.
 Hezitzaile horiek haur eta nerabeen garapen pertsonal eta sozialean laguntzeko, parte-hartzea bultzatzeko eta komunitatean integratzeko, beste arloko profesionalekin batera gizarte-hezkuntzako esku-hartzea egiten duten erreferenteak dira.

Hezitzaileen ardurak lau eremutan banatuko dira:

Zerbitzuaren funtsatze edota xedeari dagokionean:

- Nerabeen beharrak identifikatzea eta erantzutea.
- Arrisku egoerak detektatzea.
- Esku-hartzearen metodolgia, estiloa eta ezaugarriak adostea eta definitzea.
- Nerabeen parte-hartze aktiboa sustatzea.
- Ezagutzaren eguneraketa eta etengabeko prestakuntza.

Zuzeneko arretari dagokionean:

- Nerabeekin ekipamenduan nahiz ekipamendutik kanpo egin beharreko lan pertsonalizatua.
- Taldeen dinamizazioa.
- Nerabeen jarraipen partekatua.
- Lan komunitarioan eragitea.

Zeharkako arretari dagokionean:

- Lantaldearen koordinazioa.
- Erakundeen arteko koordinazioa.
- Beste profesional batzuekiko koordinazioa.
- Plangintza-sistema betetzea.

Gaztelekuko kultur edota gizarte izaerari erantzungo diona:

- Gaztelekuko ekipamenduaren sustatze eta kudeaketa.
 - Lagapenak.
 - Mantenuaren gainbegiraketa.
- Kultur edo gizarte eragileei laguntza eskaintzea Gaztelekuko ekipamenduari dagokionez.
- Ekipamendua hobetzeari begira proposamenak egin.

asociaciones culturales y recreativas del municipio, otros servicios municipales, etc.

Los servicios pondrán un énfasis especial en la relación continua con las familias y en asesorar y cooperar con agentes o servicios de otros ámbitos presentes en su entorno.

3.2. Equipo

Teniendo en consideración las particularidades del Gazteleku de Oñati, el equipo trabajará bajo la dirección del/de la técnico de Infancia y Juventud, responsable del Gazteleku de Oñati.

Al efecto, la empresa adjudicataria implantará un equipo adecuado para desarrollar el servicio, equipo que deberá ser mixto. Además, el equipo deberá contar con la figura del coordinador técnico.

Los educadores del equipo son referentes para contribuir al desarrollo personal y social de niños y niñas y adolescentes, fomentar su participación e integración en la comunidad y actuar promoviendo la educación social junto con profesionales de otros ámbitos.

Las responsabilidades de los educadores se dividen en cuatro ámbitos:

En lo tocante a la esencia o finalidad del servicio:

- Identificar las necesidades de los adolescentes y darles respuesta.
- Detectar situaciones de riesgo.
- Consensuar y definir la metodología, estilo y características de la actuación del servicio.
- Promover la participación activa de los adolescentes.
- Actualización del conocimiento y formación continua.

En lo tocante a la atención directa:

- Trabajo personalizado que es necesario realizar con adolescentes, en el equipamiento y fuera del mismo.
- Dinamización de grupos.
- Seguimiento compartido de adolescentes.
- Incidir sobre el trabajo comunitario.

En lo concerniente a la atención indirecta:

- Coordinación del equipo.
- Coordinación interinstitucional.
- Coordinación con otros profesionales.
- Cumplimiento del sistema de planificación.

En lo relativo a la vertiente cultural o social del Gazteleku:

- Promoción y gestión del equipamiento del Gazteleku.
 - Cesiones.
 - Supervisión del mantenimiento.
- Ayudar a agentes culturales o sociales a que utilicen el equipamiento del Gazteleku.
- Hacer propuestas de cara a la mejora del equipamiento.

Hezitzaile lantaldearen ardurak garatu ahal izateko ondorengoak lirateke hezitzaileen egiteko nagusiak:

- Haur eta nerabeen beharrak antzeman eta ebaluatzeko prozesua eratu.
- Haur eta nerabe guztien parte hartzea sustatu eta parte hartze hori parekidea eta inklusiboa izan dadin bermatu.
- Nerabeei buruzko ideia positiboak sortzen lagundu komunitate eta inguruan.
- Haur eta nerabeen familiengana hurbildu.
- Haur eta nerabeez ardurazten diren beste eragileei zerbitzuan parte hartzen lagundu.
- Haur eta nerabeen hezkuntza berezitasuna ulertu, hezteko, laguntzeko eta eragina izateko.
- Prestakuntza eta trebakuntza plana garatzen lagundu.
- Zerbitzuaren kalitatearen konpromisoa hartu.
- Gizarte eta heziketako esku hartzea definitu
- Heziketa prozesuak aktibatu esku-hartzea garatzeko.
- Haur eta nerabeen beharretan eta eskaeretan oinarritutako programazioa garatu beren motibazioen, kezken eta ekimenen arabera.
- Zerbitzuaren jarduera-eremuak aztertu, osatu, proposamenak egin eta garatu.
- Zerbitzuaren presentzia beste espazioetan(kalea, lokalak...) garatu.
- Ikuspegi komunitarioa txertatu zerbitzuan garatzen diren jarduera guztietan.
- Zerbitzuaren komunikazio-beharretan eta zabalkundearen lagundu.
- Komunitatean parte hartu, zerbitzuak zein haur eta nerabeei protagonismoa izateko.
- Sare lana bultzatu, eraiki eta sustatu.
- Zerbitzua komunitatean eta lurraldean txertatzen lagundu eta komunitateko eragile izan.
- Herriko baliabideak eta zerbitzuak ezagutu.
- Udaleko beste sail eta jardueren ezagutza izan.
- Komunitateko zerbitzuen artean trukatzeko informazioa kudeatzeko sistema bat eratu.
- Nerabeez ardurazten diren beste baliabide eta sistema batzuetako profesionalekin koordinatu.
- Aisialdi baliabideekin koordinazioa eratu
- Haurren zerbitzuen eta nerabeen zerbitzuen zein gazteen baliabideen

Para poder cumplir con las responsabilidades del equipo de educadores, las obligaciones fundamentales de los educadores serían las siguientes:

- Llevar a cabo un proceso para detectar y evaluar las necesidades de niños y niñas y adolescentes.
- Promover la participación de todos los niños y niñas y adolescentes y garantizar que dicha participación sea paritaria e inclusiva.
- Contribuir a crear conceptos positivos sobre la adolescencia en la comunidad y el entorno.
- Acercarse a las familias de niños y niñas y adolescentes.
- Ayudar a otros agentes con responsabilidad sobre niños y niñas y adolescentes a que participen en el servicio.
- Comprender la especificidad educativa de niños y niñas y adolescentes para educarles, ayudarles e incidir sobre ellos.
- Contribuir a desarrollar un plan de formación y educación.
- Comprometerse con la calidad del servicio.
- Definir la intervención social y educativa.
- Activar procesos educativos para desarrollar dicha intervención.
- Desarrollar una programación basada en las necesidades y demandas de niños y niñas y adolescentes en función de sus motivaciones, preocupaciones e iniciativas.
- Analizar, definir, hacer propuestas y desarrollar los ámbitos de actuación del servicio.
- Desarrollar la presencia del servicio en otros espacios (calle, locales, etc.).
- Insertar la perspectiva comunitaria en las actividades realizadas en el servicio.
- Ayudar en las tareas comunicativas y de difusión del servicio.
- Participar en la comunidad para que tanto el servicio como niños, niñas y adolescentes sean protagonistas.
- Impulsar, construir y fomentar el trabajo en red.
- Ayudar a insertar el servicio en la comunidad y el territorio y ejercer de agente comunitario.
- Conocer los recursos y servicios del municipio.
- Tener conocimiento de otros departamentos o actividades del Ayuntamiento.
- Implantar un sistema para gestionar la información intercambiada entre servicios comunitarios.
- Coordinarse con profesionales de otros recursos y sistemas que trabajan con adolescentes.
- Definir la coordinación con los recursos de ocio.
- Posibilitar la interacción entre los servicios para niños y niñas, servicios para

- arteko elkarreragina ahalbidetu.
- Zerbitzuaren jarraipena egiteko sortzen diren organoetan parte hartu.
- Zuzeneko esku-hartzearen antolaketan parte hartu.
- Datuak eta informazioa kudeatu.
- Baliabide materialak kudeatu.
- Zerbitzuaren garapen teknikoan eta antolakuntzan parte hartu.
- Zerbitzuaren planifikazioa, sistemaren diseinua eta lanketa egin .
- Zerbitzuaren programazioa eta eguneroko jarduera planifikatu
- Zerbitzuaren ebaluazioan parte hartu

Funtzio hauetaz guztiaz gain koordinatzaile-teknikoak berriazko funtzio hauek garatuko ditu:

- Haur eta Gazteria teknikariak emandako jarraibideak lantaldearen funtzionamenduan txertatu.
- Hezitzaileen hasierako eta etengabeko prestakuntzan lagundu.
- Hezitzaile-taldea dinamizatu.
- Esku-hartzearen jarraipena egin.
- Hezitzaileei aholkuak eta orientabidea eman lan hezitzailea burutzeko.

- Hezitzaile lan-taldearen koordinazioa egin.
- Lan-taldearen antolaketa ahalbidetu.
- Hezitzaileei laguntza teknikoa eman, eguneroko lanari ikuspegi berriak emanaz eta etengabeko hausnarketa ahalbidetuz.

4. AZPIEGITURAK ETA BITARTEKO MATERIALAK

4.1. Azpiegiturak

Zerbitzuak Oñatiko Gaztelekuaren barruan emango dira nagusiki, horretarako Oñatiko Udalak Foruen Enparantza 4an duen eraikina erabiliko da, duen ekipamendu guztiarekin.

Eraikinak, besteak beste, ondoko guneak ditu: aipatutako zerbitzuak emateko guneak (sotoa, kuboak, topalekua, informatika gela, informazio/komunikazio puntua, ...), hainbat bilera gela, Haur eta Gazteria teknikariaren bulegoa, taberna, zenbait biltegi, argazki laborategia, ...

Enpresa esleipendunak, haur, nerabe eta gazteekin garatu behar dituen betebeharrak asetzeko orduan, ahaleginak egingo ditu ekipamenduak eskaintzen dituen aukera anitzak baliatzeko eta optimizatzeke.

Udalak lokala eta oinarrizko ekipamendua jarriko ditu (lokalen eta bulegoen altzariak, ekipamendu informatikoa eta oinarrizko materiala). Argindarra, ura, telefonoa eta interneteko konexio gastuak ere Udalaren kontura izango dira. Oinarrizko garbiketaz

adolescentes y recursos para jóvenes.

- Participar en los órganos creados para realizar un seguimiento del servicio.
- Participar en el diseño de la intervención directa.
- Gestionar datos e información.
- Gestionar recursos materiales.
- Participar en el diseño y desarrollo técnico del servicio.
- Realizar la planificación del servicio, diseño y desarrollo del sistema.
- Planificar la programación del servicio y su actividad diaria.
- Participar en la evaluación del servicio.

Además de todas las anteriores, el coordinador técnico realizará las funciones siguientes:

- Insertar las directrices del/de la técnico de Infancia y Juventud en el funcionamiento del equipo.
- Contribuir a la formación inicial y continua de los educadores.
- Dinamizar el equipo de educadores.
- Hacer un seguimiento de la actuación del servicio.
- Ofrecer asesoramiento y orientación a los educadores, para que lleven a cabo su labor.
- Coordinar el equipo de educadores.
- Posibilitar la organización del equipo.
- Ofrecer ayuda técnica a los educadores, dando nuevos enfoques al trabajo diario y posibilitando una reflexión continua.

4. INFRAESTRUCTURAS Y RECURSOS MATERIALES

4.1. Infraestructuras

Se prestarán los servicios fundamentalmente en el Gazteleku de Oñati. Al efecto, se utilizará el edificio que el Ayuntamiento tiene en Foruen Enparantza 4, con todo su equipamiento.

El edificio cuenta con los siguientes espacios, entre otros: espacios para ofrecer dichos servicios (sótano, cubo, Topaleku, sala de informática, punto de información/comunicación, etc.), numerosas salas de reunión, oficina del/de la técnico de Infancia y Juventud, bar, varios almacenes, laboratorio fotográfico, etc.

La empresa adjudicataria, a la hora de cumplir con sus obligaciones para con niños, niñas, adolescentes y jóvenes, deberá esforzarse por hacer valer y optimizar las múltiples posibilidades ofrecidas por el equipamiento.

El Ayuntamiento pondrá el local y el equipamiento básico (mobiliario de locales y oficinas, equipamiento informático y material básico). Electricidad, agua, teléfonos y gastos de conexión a Internet también correrán a cuenta del Ayuntamiento. El Ayuntamiento también será responsable

ere Udala arduratuko da, nahiz eta esleipendunaren ardura izango den bertako funtzionamendua eta garbiketarena uztartu eta koordinatzea.

Bulego materialaren horniketaz eta lokala eta ekipamenduaren erabilera zuzenaz esleipenduna arduratuko da. Lokala txukun mantentzearen ardura esleipendunarena ere izango da. Baita ere bestelako erabilera sortu daitezkeen gastu, tasa eta gainerako zergak.

4.2. Bitarteko materialak

Zerbitzuko ekintzak burutzeko, eta behar den materiala erosteko, urteko diru kopuru bat zehaztuko du Oñatiko Udalak bere aurrekontuetan. Gastu hauek burutu aurretik esleipendunak erosketa proposamena egin beharko dio Udalari, eta horretarako beharrezkoak diren gestioen ardura esleipendunarenak izango dira, Udalaren kontura joango da gastuak onartu eta ordaintzea. Edozein erosketa egin aurretik, Udaleko Haur eta Gazteria saileko teknikariaren oniritzia eskuratu beharko du esleipendunak.

5. ZERBITZUKO EGUTEGIA ETA ORDUTEGIAK

EGUTEGIA:

Urte osoan zabalik egongo da zerbitzua, soilik ondorengo datetan itxiko da:

- Urtarrilak 1.
- Korpus eguna.
- Oñatiko San Miguel eta Errosario jaiak, urtero zehaztuko diren egunetan.
- Abenduak 25
- Uztaila eta abuztua bitartean bi astez itxiko da, lkasturte hasieran Udal Teknikariarekin adostuko da data zehatza.

ORDUTEGIA:

SOTOA: Asteartetik igandera, 17:00etatik 19:45ak arte.

KUBOA: Asteartetik igandera, 17:00etatik 19:45ak arte.

TOPALEKUA: Asteartetik igandera, 17:00etatik 20:00ak arte. Ostiral, larunbat eta jai bezperetan 20:30ak arte.

KOMUNIKAZIO-INFORMAZIO PUNTUA: Topalekuko ordutegi berdinean informazioa, edota karnet ezberdinak, eman ahalko dira. Komunikazio lanak barne laneko ordutegian egingo dira.

INFORMATIKA GELA: Ez du ordutegi finko bat izan beharrik izango. Enpresa esleipendunak proposatutako proiektuaren araberrako egutegi zein ordutegiak adostuko dira.

de la limpieza básica, aunque será responsabilidad de la adjudicataria coordinar el funcionamiento del servicio y la limpieza de las instalaciones.

La adjudicataria será responsable del suministro de material de oficina y del uso directo del local y del equipamiento. La responsabilidad de mantener el local ordenado también es responsabilidad de la adjudicataria. También del gasto, tasas y demás impuestos que pudieran surgir de otros usos.

4.2. Recursos materiales

El Ayuntamiento de Oñati definirá en sus presupuestos una cantidad anual para el desarrollo de las actividades del servicio y para adquirir el material necesario. Antes de realizar dichos gastos la adjudicataria deberá hacer una propuesta de compra al Ayuntamiento, y la responsabilidad de las gestiones necesarias al efecto será de la adjudicataria; el Ayuntamiento se encargará de aceptar los gastos y sufragarlos. Antes de realizar cualquier adquisición la adjudicataria deberá lograr el visto bueno del/ de la técnico del departamento de Infancia y Juventud del Ayuntamiento.

5. CALENDARIO Y HORARIOS DEL SERVICIO

CALENDARIO:

El servicio estará abierto todo el año. Únicamente cerrará en las fechas siguientes:

- 1 de enero.
- Día del Corpus.
- Fiestas de San Miguel y del Rosario, en fechas definidas anualmente.
- 25 de diciembre
- Entre julio y agosto cerrará dos semanas. Las fechas exactas se consensuarán con el/la técnico Municipal a comienzos de curso.

HORARIO:

SÓTANO: De martes a domingo, de 17:00h a 19:45h.

CUBO: De martes a domingo, de 17:00h a 19:45h.

TOPALEKU: De martes a domingo, de 17:00h a 20:00h. Viernes, sábado y víspers de festivo hasta las 20:30h.

PUNTO DE COMUNICACIÓN-INFORMACIÓN: Se podrá ofrecer información, o los distintos carnés, en el mismo horario que el del Topaleku. Las tareas de comunicación se llevarán a cabo en el horario de trabajo interno.

SALA DE INFORMÁTICA: No tiene por qué tener horario fijo. La empresa adjudicataria consensuará horarios y calendario en función del proyecto propuesto.

ERAIKINARI DAGOZKIONAK:

Enpresa esleipendunak bermatu beharko du, Gaztelekuko arreta zuzeneko ordutegiaz kanpo, asteartetik ostiralera bitartean, goizeko 11:00etatik 13:00ak arte, eraikina zabalik edukitzea.

ORDUTEGI BEREZIA:

Abenduaren 24 eta 31an, eta jai bezpera berezi batzuetan, arratsaldeko 19:00etan zerbitzu guztiak itxiko dira.

6. ZERBITZUKO LAN TALDEAK ETA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK.

6.1. Giza baliabideak:

Zerbitzuak era egokian eskaini ahal izateko, lan talde misto egoki bat jarriko du esleipendunak. Gutxienez, langile hauek arituko dira zerbitzuan:

Asteartetik igandera, biak barne, gutxienez 3 hezitzaile egon beharko dira arreta zuzena eskaintzen Gaztelekuan.

Hezitzaileak ez dute zertan Gazteleku barruko gune jakin bati erabateko lotura izan, nahiz eta komenigarria izango litzateke ikasturteka erreferentziazko hezitzaileak tokitik ez aldatzea. Hala ere, egokia ikusten denean, eta Haur eta Gazteria Teknikariaren oniritziarekin, hezitzaileen artean espazioen trukaketa egitea posible izango da.

HZ, Kuboa eta Sotoa:

Arreta zuzena: asteko 16,50 ordu

Barne lanerako: gutxienez jardunaren %30a hezitzaile bakoitzak.

Barne lanerako orduen banaketa; ordutegi jakin baten, esleipendunak eta Udal Gazteria Saileko arduradunek adostuko dute.

NZ, Topalekua.

Topalekua: Arreta zuzena: 19 ordu aste osoa,

Barne lanerako: gutxienez jardunaren %30a hezitzaile bakoitzak.

Barne lanerako orduen banaketa; ordutegi jakin baten, esleipendunak eta Udal Gazteria Saileko arduradunek adostuko dute.

NZ, Komunikazio/informazio puntuan.

Zerbitzu honi, aurrez aipatutakoaz gain, urteko 212 ordu gehiago eskaini beharko zaizkio barne lana, koordinazio edota ordutegiz kanpokoa arreta zuzenerako.

Barne lanerako orduen banaketa; ordutegi jakin baten, esleipendunak eta Udal Gazteria Saileko arduradunek adostuko dute.

CORRESPONDIENTES AL EDIFICIO:

La empresa adjudicataria deberá garantizar que el edificio esté abierto fuera del horario de atención directa del Gazteleku, de 11:30h a 13:00h, de martes a viernes.

HORARIO ESPECIAL:

El 24 y 31 de diciembre, y en determinadas vísperas de festivo, se cerrarán todos los servicios a las 19:00h.

6. OBLIGACIONES DEL EQUIPO DEL SERVICIO Y DE LA ADJUDICATARIA.

6.1. Recursos humanos:

Para poder prestar el servicio debidamente, la adjudicataria deberá implantar un equipo de trabajo mixto. Como mínimo, el servicio constará de los siguientes trabajadores:

de martes a domingo, ambos inclusive, deberá haber un mínimo de 3 educadores ofreciendo atención directa en el Gazteleku.

Los educadores no tienen por qué estar atados completamente a un espacio interno del Gazteleku, aunque convendría que durante el curso los educadores de referencia no cambiaran de lugar. Sin embargo, cuando se estime apropiado, y con el visto bueno del/de la técnico de Infancia y Juventud, será posible cambiar de lugar a los educadores.

SI, Cubo y Sótano:

Atención directa: 16,50 horas a la semana

Para trabajo interno: cada educador, al menos el 30% de su actividad.

La distribución de las horas de trabajo interno, con un horario determinado, será decidida entre la adjudicataria y los responsables del Departamento de Juventud del Ayuntamiento.

SA, Topaleku.

Topaleku: Atención directa: 19 horas en toda la semana,

Para trabajo interno: cada educador, al menos el 30% de su actividad.

La distribución de las horas de trabajo interno, con un horario determinado, será decidida entre la adjudicataria y los responsables del Departamento de Juventud del Ayuntamiento.

SA, en el punto de comunicación/información.

A este servicio, además de las mencionadas anteriormente, habrá que destinarle 212 horas al año para trabajo interno, coordinación o atención directa fuera del horario habitual.

La distribución de las horas de trabajo interno, con un horario determinado, será decidida entre la adjudicataria y los responsables del Departamento de Juventud del Ayuntamiento.

Koordinatzailea

Langile honek, gutxienez, urtean 533,30 orduko dedikazio demostrarria izan beharko du Oñatiko Gaztelekuko koordinatzaile lanetarako. Koordinatzailea ez du zertan enpresa esleipendunaren zuzeneko langilea izan behar.

Kontratuak irauten duen bitartean, pertsonalean aldaketaren bat baldin badago, edozein arrazoiagatik, edo zerbitzuaren beharregatik aldaketaren bat ematen den guztietan, eskatutako profila betetzen duen bere ordezkoa jarri beharko du esleipendunak, Oñatiko Udalaren oniritziarekin.

Esleipenduna behartuta dago Lan, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun, higiene eta arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dauden legezko xedapenak betetzera. Xedapen horiek betetzen ez badira, kontratua ezingo da formalizatu.

171/2004 Errege Dekretuaren bidez, (31/1995. Legeko 24. Artikulua garatzekoa), Laneko arriskuen prebentziorako araudian ezarritakoaren arabera, lanleku berean langileak dituzten enpresak, informazioa trukatu beharko dute aldebekotasun horretatik eratorrita sor daitezkeen arriskuak prebenitze aldera. Udalak, esleipendunak, eta leku berean aldi berean aritzen den beste edozein enpresa bakoitzak, lanleku berean enpresa jardunak aldi berean egitetik erator daitezkeen arriskuen berri eman beharko die bere langileei.

6.2 Langileen prestakuntza baldintzak

Zerbitzuan jardungo duten langileek ondoko prestakuntza baldintza hauetako bat bete beharko dituzte:

- Gizarte arloko Diplomatura edo Gradua izatea, edo Profesionalen Elkargoren batek gaitua izatea.
- Goi mailako Lanbide Heziketako titulua eta hezitzaile lanetan hiru urteko esperientzia.
- Komunikazio/informazio puntua kudeatuko duen hezitzailearen kasuan; komunikazio arloko ikasketak eta postu berean, edota antzerakoetan, hiru urteko esperientzia izatea ere baliagarria izango da.

Gizarte arloko Diplomatura edo Gradua izatea, koordinatzaile tekniko lanak egingo duenarentzat, ezinbestekoa izango da.

Horretaz gain, 7. puntuari eskatuko den euskara gaitasuna betetzea, eta zerbitzu hauetan erabili daitezkeen sare sozial eta programa informatikoen ezagupena ere izan beharko dute.

Coordinador

Dicho trabajador, como mínimo, deberá poder demostrar una dedicación de 533,30 horas/año. El coordinador no tiene por qué ser empleado directo de la empresa adjudicataria.

En caso de haber algún cambio en el personal durante el período de vigencia del contrato, por cualquier motivo, o en cada oportunidad en que se produzca un cambio por necesidad del servicio, la adjudicataria deberá garantizar un sustituto que cumpla con el perfil solicitado, quien deberá recibir el visto bueno del Ayuntamiento de Oñati.

La adjudicataria deberá cumplir obligatoriamente las disposiciones legales vigentes en los siguientes ámbitos: laboral, Seguridad Social y seguridad, higiene y prevención de riesgos laborales. En caso de incumplimiento de dichas disposiciones no se podrá formalizar el contrato.

De conformidad con lo estipulado en el Real Decreto 171/2004 (por el que se regula el artículo 24 de la Ley 31/1995), de prevención de riesgos laborales, cuando en un mismo centro de trabajo desarrollen actividades trabajadores de dos o más empresas, dichas empresas deberán informarse recíprocamente sobre los riesgos específicos de las actividades que desarrollen en el centro de trabajo que puedan afectar a los trabajadores de las otras empresas concurrentes en el centro. El Ayuntamiento, la adjudicataria y cualquier otra empresa que opere en el mismo lugar deberán informar a sus empleados de los riesgos laborales derivados del hecho de que las actividades de dichas entidades coincidan en tiempo y lugar.

6.2 Formación del personal

Los empleados responsables de la prestación del servicio deberán cumplir uno de los siguientes requisitos en lo que se refiere a formación:

- Diplomatura o Grado de ámbito social o estar capacitado por algún Colegio Profesional.
- Título de Ciclo Formativo de Grado Superior y tres años de experiencia como educador.
- En el caso del educador que gestionará el punto de comunicación/información, será beneficioso contar con estudios del ámbito de las comunicaciones y contar con tres años de experiencia en un puesto igual o similar.

Poseer Diplomatura o Grado en carreras de ámbito social será requisito imprescindible para quien vaya a ejercer de coordinador técnico.

Asimismo, deberán acreditar la competencia en euskera exigida en el punto 7 posterior y tener conocimientos de las redes sociales y programas informáticos a utilizar en el servicio.

6.3 Udalarekin harremanetarako arduraduna.

Enpresa esleipendunak Udalarekin harremanak izateko eta behar den informazioa emateko arduradun bat izendatuko du. Enpresako arduradun honek, gai administratiboei irtenbidea aurkitzeko ahalmena izango du. Enpresak izendatutako arduradunak enpresak adierazitako komunikazio sistemaren bidez uneoro erraz aurkitzeko moduan egon beharko du.

Enpresako harremanetarako arduraduna eta Oñatiko Haur eta Gazteria Teknikariaren artean koordinazio maiztasun finkoa adostea ere posible izango da.

6.4 Kontratutako langileen eta bestelako agiriaren aurkezpena

Kontratua gauzatzeko hasi aurretik, enpresa esleipendunak, zerbitzuan lanean ariko diren langileen ondorengo agiriak aurkeztu beharko ditu:

- Gizarte Segurantzaren alta emana izatea egiaztatzen duen agiria
- Lan kontratuaren kopia
- Eskatu diren beharrezko prestakuntza betetzen dutenaren agiria (titulazioa, eskarmentua, hizkuntza gaitasuna...). Hau ez da horrela izan beharko Oñatiko Udalarari aurrez aurkeztutako dokumentazioarekin, edota eskarmentua berari egindako zerbitzuak baldin badira.

6.5. Bestelako betebeharrak.

Gaztelekua ezin izango da esleipendun enpresaren egoitza soziala izan, ez eta Gaztelekua enpresako zereginetarako erabili.

7. EUSKARA

a) Hizkuntza-gaitasuna:

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez; horregatik, eman beharreko zerbitzuen izaera kontuan izanik, Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila egiaztatu beharko dute langile guztiek.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonen badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna. Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeke honako bi bideak

6.3. Responsable de relaciones con en Ayuntamiento.

La empresa adjudicataria deberá nombrar una persona responsable de las relaciones y de mantener informado al Ayuntamiento. Dicho responsable deberá ser capaz de dar solución a cuestiones administrativas. El responsable nombrado por la empresa deberá estar disponible en todo momento a través del sistema de comunicación definido por la empresa.

También será posible acordar coordinación periódica regular entre el responsable de relaciones de la empresa y el/la técnico de Infancia y Juventud de Oñati.

6.4. Certificados relativos al personal contratado y demás documentos

Previo a la formalización del contrato, la empresa adjudicataria deberá presentar los siguientes certificados relativos a las personas que trabajarán en el servicio:

- Certificado de estar al corriente de las obligaciones de la Seguridad Social
- Copia del contrato laboral
- Certificado que acredite la formación exigida (titulación, experiencia, competencia lingüística, etc.). En caso de haber presentado dicha documentación en el Ayuntamiento de Oñati con anterioridad o de que la experiencia sea en servicios prestados al mismo, quedará eximida de presentar documento alguno.

6.5. Otras obligaciones.

El Gazteleku no podrá ser el domicilio social de la empresa adjudicataria. Tampoco se podrá utilizar el Gazteleku para quehaceres de la empresa.

7. EUSKERA

a) Competencia lingüística:

En la medida en que se relacionan con la administración y con terceros, los trabajadores de la empresa contratada deberán cumplir los mismos requisitos lingüísticos que los definidos para el personal de la propia administración; por ese motivo, teniendo en consideración la naturaleza de los servicios a prestar, todos los trabajadores deberán acreditar nivel de competencia C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Antes de la adjudicación del contrato la empresa deberá acreditar que las personas que vayan a trabajar en el servicio cumplen con el requisito lingüístico exigido. Asimismo, en caso de que se incorporara alguna persona nueva después de la contratación de la empresa, dicha persona también deberá acreditar el nivel de competencia lingüística exigido.

Las opciones para acreditar la competencia lingüística

erabili ahal izango dira:

1. Zerbitzua eman behar du(t)en pertsonak/ek eskatutako hizkuntza gaitasuna dauka(te)la ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo,
2. Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo).

Subrogazio kasuetan, langileek eskatutako hizkuntza-gaitasuna betetzen ez badute, kontratua euskaraz gauzatu ahal izateko, beharrezko neurriak adostuko dira herritarren eta bezeroen hizkuntza eskubideak bermatze aldera.

b) Hizkuntza-paisaia:

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuek ezagunak edo ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin alde aurretik adostuta.

c) Herritarrekiko erabilera:

Zerbitzuaren erabiltzaileari harrera eta erantzuna administrazioari galdatzen zaizkion hizkuntza baldintza berdinetan egingo dira.

Administrazioak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin ahozko harremana (lehen hitza, telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bozgorailutik, bileretan...) euskaraz egingo da. Modu berean, era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak...) euskaraz egingo dira. Herritarrek eskatzen duenean, euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanez.

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu beharko du kontratatutako enpresak. Hori ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Udaleko Euskara Zerbitzura eramango dira, zuzentasuna egiaztatzeko eta, maila desegokia balitz, enpresari eskatuko zaio bere kontura zuzentzea.

d) Administrazioarekiko erabilera:

Kontratu egileak aukera izango du kontratu mota honen bidez sortzen diren ahozko zein idatzizko komunikazio mota guztiak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsultak...) euskaraz eskatzeko esleipendunari.

exigida son dos:

1. Presentar certificado que acredite que la(s) persona(s) que vaya(n) a prestar el servicio tienen el nivel de competencia lingüística solicitado.
2. Realizar la prueba elegida por la Administración (el certificado logrado en dicha prueba solo será válido a efectos de la presente licitación).

En caso de subrogación, si los trabajadores no tuviesen el nivel de competencia lingüística exigido, para poder ejecutar el contrato en euskera, se acordarán las medidas necesarias para garantizar los derechos lingüísticos de ciudadanía y clientela.

b) Paisaje lingüístico:

Rótulos, avisos, señales y demás comunicaciones de carácter general serán realizadas mediante pictograma que irá acompañado de mensaje explicativo en euskera. Cuando no sea posible utilizar pictogramas los mensajes irán en euskera, siempre que sean conocidos o comprensibles.

En caso de no ser posibles los dos casos anteriores los mensajes serán bilingües y se dará prioridad al euskera. Al efecto, deberá contarse con el beneplácito previo de la administración.

c) Uso con la ciudadanía:

La recepción y atención que el servicio dispensará al usuario deberá ser en las mismas condiciones lingüísticas que las exigidas a la administración.

De conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por la Administración, el contacto oral con el ciudadano o ciudadana (saludo, teléfono, contestador, cara a cara, megafonía, reuniones, etc.) será en euskera. Asimismo, notificaciones y comunicaciones de todo tipo (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y demás recibos de compraventa, Etc.) irán en euskera. Cuando lo exija el ciudadano o ciudadana irán en euskera y castellano, dando prioridad al euskera.

La empresa contratada deberá asegurar la corrección e idoneidad de los textos en euskera utilizados en la prestación del servicio. Al efecto, remitirá al Servicio de Euskera municipal los textos de difusión general y aquellos que vayan a ser utilizados en repetidas ocasiones, al objeto de comprobar su idoneidad. En caso de no ser satisfactorios, se exigirá a la empresa que los corrija por su propia cuenta.

d) Uso con la administración:

La parte contratante tiene potestad para exigir a la adjudicataria que todas las comunicaciones orales o escritas derivadas del presente contrato (contrato, factura, reuniones, consultas, etc.) sean en euskera.

8. INBENTARIOA

Esleipendunak, hasierako inbentarioa egingo du udalarekin batera eta hau, kontratua irauten duen bitartean eguneratua eduki beharko du; zainketaz arduratuko da eta Udalarari jakinaraziko dio edozein desagertze, edota hondatzea, gertatuz gero.

Hasieran dauden ondare guztiak, eta esleipendunak instalakuntzei gehitu diezazkiokeenak, Oñatiko Udalaren esku geratuko dira uneoro, beti ere egoera onean eta funtzionatzeko moduan.

9. IKUSKAPENA

Udalak zerbitzuaren ikuskapen eta zuzendaritza zuzena egingo du Haur eta Gazte Teknikariaren bidez, esleipendunaren betebeharrak egiaztatzeko. Dena den, administrazioak zerbitzuak ikuskatzearekin batera, esleipendunak zerbitzuak etengabe ikuskatu beharko ditu barrutik.

Oñatin, 2014ko azaroaren 17an

8. INVENTARIO

La adjudicataria realizará inventario inicial junto con el Ayuntamiento, inventario que deberá mantener actualizado durante el período de vigencia del contrato; se responsabilizará de cuidarlo y deberá informar al Ayuntamiento de toda pérdida o daño.

Los bienes definidos en el inventario inicial, así como aquellos que la adjudicataria pudiera añadir a las instalaciones, estarán a disposición del Ayuntamiento de Oñati en todo momento, siempre en buen estado y funcionando correctamente.

9. INSPECCIÓN

El Ayuntamiento inspeccionará y dirigirá el servicio directamente, a través del/de la técnico de Infancia y Juventud, para verificar el cumplimiento de las obligaciones de la adjudicataria. No obstante, además de la inspección del servicio por parte de la administración la adjudicataria deberá inspeccionar el servicio constantemente, desde dentro.

En Oñati, a 17 de noviembre de 2014